



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul XIII — Nr. 824

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Joi, 20 decembrie 2001

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
		1.754. — Ordin al ministrului lucrărilor publice, transporturilor și locuinței privind aprobarea modelului și conținutului certificatelor de naționalitate și atestatelor de bord pentru navele de naționalitate română.....	1-9
		1.755. — Ordin al ministrului lucrărilor publice, transporturilor și locuinței privind aprobarea modelului și conținutului carnetelor de marinar, certificatelor de competență pentru personalul navigant maritim și maritim-portuar și documentelor de atestare pentru personalul navigant fluvial	10-31
		★	
		Rectificare.....	32

ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL LUCRĂRILOR PUBLICE,
TRANSPORTURILOR ȘI LOCUINȚEI

ORDIN

privind aprobarea modelului și conținutului certificatelor de naționalitate și atestatelor de bord pentru navele de naționalitate română

Ministrul lucrărilor publice, transporturilor și locuinței,
în temeiul prevederilor art. 12 lit. ș) din Ordonanța Guvernului nr. 19/1997 privind transporturile, aprobată și modificată prin Legea nr. 197/1998, republicată, cu modificările ulterioare, și ale art. 4 alin. (3) din Hotărârea Guvernului nr. 3/2001 privind organizarea și funcționarea Ministerului Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuinței, cu modificările și completările ulterioare,

având în vedere prevederile Ordinului ministrului lucrărilor publice, transporturilor și locuinței nr. 145/2001,
emite următorul ordin:

Art. 1. — (1) Se aprobă modelul și conținutul certificatelor de naționalitate și atestatelor de bord pentru navele de naționalitate română, prevăzute în anexele nr. 1 și 2 care fac parte integrantă din prezentul ordin.

(2) Dimensiunile și elementele de siguranță ale documentelor prevăzute la alin. (1) se stabilesc de Inspectoratul Navigației Civile — I.N.C. Constanța.

Art. 2. — Procedura de eliberare, de prelungire a valabilității și de preschimbare a documentelor prevăzute la art. 1 alin. (1) se stabilește de Inspectoratul Navigației Civile — I.N.C. Constanța.

Art. 3. — Prezentul ordin va fi publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Art. 4. — Inspectoratul Navigației Civile — I.N.C. Constanța va aduce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

p. Ministrul lucrărilor publice, transporturilor și locuinței,

Ion Șelaru,
secretar de stat

București, 22 noiembrie 2001.

Nr. 1.754.

(C O P E R T A)
R O M Â N I A
R O M A N I A

CERTIFICAT DE NAȚIONALITATE
CERTIFICATE OF REGISTRY

Acest document atestă dreptul de arborare a pavilionului român.
This document certifies the right to fly the Romanian flag.

Eliberat în numele Guvernului României
Issued under the authority of the Romanian Government

Număr oficial <i>Official No.</i>	Indicativ de apel <i>Call Sign</i>	Număr IMO <i>IMO No.</i>	Numele navei <i>Ship's name</i>		An/Port înregistrare <i>Year/Port of Registry</i>	
Nume anterior <i>Former Name(s)</i>			Anul construcției <i>Year of construction</i>	Locul construcției <i>Place of construction</i>	Nr. matricol Căpitănie <i>Registry No. of Harbour Master's</i>	
Tipul navei <i>Type of vessel</i> Numărul punților <i>No. of Decks</i> Materialul de construcție al corpului <i>Material used to construct the hull</i>			Lungime maximă <i>Length overall</i> Lățimea maximă <i>Maximum Breadth</i> Înălțimea de construcție <i>Moulded Depth</i> Pescajul maxim <i>Maximum Moulded Draught</i>		metri <i>(meters)</i>	picioare <i>(feet)</i>
CARACTERISTICILE MOTORULUI PRINCIPAL/PARTICULARS OF MAIN ENGINE						
Numărul și tipul <i>No. and type</i>		Puterea (kW) <i>Power (kW)</i>	Anul construcției <i>Year of construction</i>	Adresa constructorului <i>Engine manufacture</i>		
PARTICULARITATI TONAJ /PARTICULARS OF TONNAGE						
Tonajul Brut/ <i>Gross Tonnage</i> Tonajul Net/ <i>Net Tonnage</i> Tonajul Deadweight/ <i>Deadweight Tonnage (tdw)</i>						
Nume/adresă proprietar <i>Owner's name/ address</i>						
Data eliberării: <i>Date of issue</i>			AUTORITATEA EMITENTĂ <i>ISSUING AUTHORITY</i>			
Valabil până la data de: <i>Valid until</i>			Ștampila/Semnătura _____ <i>Seal/Signature</i>			

Prelungiri de valabilitate
Extention of validity

Nr. Crt Item No.	Data / Locul Date / Place	Valabil până la data de: Valid until:	Autoritatea emitentă Issuing Authority	Obs. Observations

INSCRIERI CU PRIVIRE LA CONTRACTELE DE ÎNCHIRIERE ALE NAVEI
RECORDS OF THE SHIP'S HIRE CONTRACTS

Nava este închiriată la _____
*The ship is hired to)**

Tipul contractului _____
Type of contract

Data încheierii contractului _____
Date of contract

Data transcrierii _____
Date of the contract registration

Căpitănia portului
Harbour Master's Office
 Stampila /Semnătura _____
 Seal/Signature

Data expirării contractului _____
End of contract

Data radierii transcrierii _____
Date of the registration deletion

Căpitănia portului
Harbour Master's Office
 Stampila /Semnătura _____
 Seal/Signature

MENTIUNI
Remarks

Nava este închiriată la _____
*The ship is hired to)**

Tipul contractului _____
Type of contract

Data încheierii contractului _____
Date of contract

Data transcrierii _____
Date of the contract registration

Căpitănia portului
Harbour Master's Office
 Stampila /Semnătura _____
 Seal/Signature

Data expirării contractului _____
End of contract

Data radierii transcrierii _____
Date of the registration deletion

Căpitănia portului
Harbour Master's Office
 Stampila /Semnătura _____
 Seal/Signature

MENTIUNI
Remarks

*) Numele si adresa operatorului
Name and address of the operator

- 1.1 Tipul navei: _____
Type de bateau
- 1.2 Numele si/sau numarul de identificare al navei: _____
Nom et/ou numero d'identification du bateau
- 1.3 Tara de inmatriculare: **ROMANIA**
Pays d'immatriculation : **ROUMANIE**
- 1.4 Proprietar / Adresa; _____
Proprietaire / Adresse
- 1.5 Numarul de inmatriculare: _____
Numero d'immatriculation
- 1.6 Portul de inmatriculare: _____
Port d'immatriculation
- 1.7 Zona si sectorul de navigatie: _____
Zone et secteur de navigation
- 1.8 Anul si locul de constructie: _____
Année et lieu de construction
- 1.9 Numele şantierului naval: _____
Nom du chantier
- 1.10 Lungimea maximă (m): _____
Longeur maximale
- 1.11 Lăţimea maximă (m): _____
Largeur maximale
- 1.12 Înălţimea maximă (m): _____
Hauteur maximale
- 1.13 Bord liber (cm): _____
Franc / bord assigné
- 1.14 Bord liber majorat (cm): _____
Franc bord assigné majoré
- 1.15 Pescajul navei goale (m): _____
Tirant d' eau du bateau vide
Pescajul maxim (m): _____
Tirant maximal
- 1.16 Deplasament maxim:: _____
Deplacement maximal
- 1.17 Capacitate maximă de încărcare: _____
Port en lourd maximal
- 1.18 Numar maxim de persoane admise in afara echipajului de siguranta: _____
Nombre de personnes admises au transport en dehors des membres de l equipage
- 1.19 Certificat de tonaj No _____ eliberat de _____
Certificat de jaugeage No _____ delivré par
- 1.20 Numarul şi tipul maşinilor principale: _____
Nombre et type des machines principales
- 1.21 Fabricant şi marca maşini principale: _____
Fabricant et marque de la machine principale
- 1.22 Puterea totală (kW): _____
Puissance totale
- 1.23 Materialul de constructie al corpului navei: _____
Materiel de construction du bateau

Menţiuni/ Mentions

AUTORITATEA EMITENTĂ
L'AUTORITÉ EMETTRICE

Ştampila/Semnătura
Cachet/Signature

Data eliberării _____
Date de délivrance

Valabil până la data de _____
Valeable jusqu'au _____

Prelungiri de valabilitate/ Prolongation de la durée de validité

Nr. Crt. No.	Data / Locul <i>Date/Lieu</i>	Valabil pina la data de: <i>Valable jusqu' au:</i>	Autoritatea emitentă <i>L'autorité emmettrice</i>	Obs. <i>Obs.</i>

INSCRIERI CU PRIVIRE LA CONTRACTELE DE ÎNCHIRIERE ALE NAVEI
INSCRIPTIONS CONCERNANT LES CONTRATS D'AFFRETEMENT DU BATEAU

Nava este închiriată la _____

*Le bateau est affrété par)**

Tipul contractului _____

Type du contrat

Data încheierii contractului _____

Date de conclusion du contrat

Data transcrierii _____

Date de la transcription

Căpitănia portului
Capitainerie du port
 Stampila /Semnătura _____
 Cachet/Signature

Data expirării contractului _____

Date d'expiration du contrat

Data radierii transcrierii _____

Date de radiation de la transcription

Căpitănia portului
Capitainerie du port
 Stampila /Semnătura _____
 Cachet/Signature

MENȚIUNI

Mentions

Nava este închiriată la _____

*Le bateau est affrété par)**

Tipul contractului _____

Type du contrat

Data încheierii contractului _____

Date de conclusion du contrat

Data transcrierii _____

Date de la transcription

Căpitănia portului
Capitainerie du port
 Stampila /Semnătura _____
 Cachet/Signature

Data expirării contractului _____

Date d'expiration du contrat

Data radierii transcrierii _____

Date de radiation du transcription

Căpitănia portului
Capitainerie du port
 Stampila /Semnătura _____
 Cachet/Signature

MENȚIUNI

Mentions

*) Numele si adresa operatorului,
Le nom et l'adresse de l'affreteur.

MINISTERUL LUCRĂRILOR PUBLICE,
TRANSPORTURILOR ȘI LOCUINȚEI

ORDIN
privind aprobarea modelului și conținutului carnetelor de marinar, certificatelor de competență
pentru personalul navigant maritim și maritim-portuar și documentelor de atestare
pentru personalul navigant fluvial

Ministrul lucrărilor publice, transporturilor și locuinței,
având în vedere prevederile art. 2 din Ordinul ministrului lucrărilor publice, transporturilor și locuinței nr. 947/2001 pentru aprobarea Regulamentului privind standardele de instruire, confirmarea competenței și eliberarea brevetelor/certificatelor de capacitate pentru personalul navigant maritim, ale art. 4 din Ordinul ministrului lucrărilor publice, transporturilor și locuinței nr. 984/2001 pentru aprobarea Regulamentului privind eliberarea brevetelor și certificatelor de capacitate naționale pentru personalul navigant fluvial și ale Ordinului ministrului lucrărilor publice, transporturilor și locuinței nr. 145/2001,

în temeiul prevederilor art. 12 lit. f) din Ordonanța Guvernului nr. 19/1997 privind transporturile, aprobată prin Legea nr. 197/1998, republicată, cu modificările ulterioare, și ale art. 4 alin. (3) din Hotărârea Guvernului nr. 3/2001 privind organizarea și funcționarea Ministerului Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuinței, cu modificările și completările ulterioare,

emite următorul ordin:

Art. 1. — (1) Se aprobă modelul și conținutul carnetelor de marinar, certificatelor de competență pentru personalul navigant maritim și maritim-portuar și documentelor de atestare pentru personalul navigant fluvial, prevăzute în anexele nr. 1—3 care fac parte integrantă din prezentul ordin.

(2) Dimensiunile și elementele de siguranță ale documentelor prevăzute la alin. (1) se stabilesc de Inspectoratul Navigației Civile — I.N.C. Constanța.

Art. 2. — Procedura de eliberare, de prelungire a valabilității și de preschimbare a documentelor prevăzute la art. 1 alin. (1) se stabilește de Inspectoratul Navigației Civile — I.N.C. Constanța.

Art. 3. — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Art. 4. — Inspectoratul Navigației Civile — I.N.C. Constanța va aduce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

p. Ministrul lucrărilor publice, transporturilor și locuinței,

Ion Șelaru,

secretar de stat

București, 22 noiembrie 2001.

Nr. 1.755.

ANEXA Nr. 1

ROMÂNIA
ROMANIA
ROUMANIE



CARNET DE MARINAR
SEAMAN'S BOOK
LIVRET DE MARIN

COPERTA

Acest carnet de marinar este eliberat în conformitate cu art. 4.2 din Convenția nr. 108, adoptată de Adunarea Generală a Organizației Mondiale a Muncii la 13 mai 1958 la Geneva.

This Seaman's Book is issued according to art. 4.2 of ILO Convention No. 108 adopted by the General Assembly of the International Labour Organization, on 13 May 1958 at Geneva.

Le présent Livret de Marin est délivré conformément à l'article 4.2 de la Convention no. 108, adoptée par l'Assemblée Générale de l'Organisation Internationale du Travail le 13 mai 1958 à Genève.

Acest carnet de marinar conține 32 de pagini fără coperti.
This Seaman's Book contains 32 pages (covers excluded).
Ce Livret de Marin contient 32 pages sans couvertures.

CONTRACOPERTA 1

Seria

Series

Serie

**ROMÂNIA
ROMANIA
ROUMANIE**

CARNET DE MARINAR

SEAMAN'S BOOK / LIVRET DE MARIN

Numărul de înmatriculare.....

Registration number / Numero d'immatriculation

Căpitania Portului.....

Harbour Master's Office / Capitainerie du port

Numele.....

Family Name / Nom

CNP - codul numeric personal

Identity number / code numérique personnel

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Prenumele.....

First name / Prenom

Fiul lui.....

Father's first name / Le nom du père

și al.....

Mother's first name / Le nom de la mère

Data nașterii.....

Date of birth / Date de naissance

Locul nașterii.....

Place of birth / Lieu de naissance

Naționalitatea.....

Nationality / Nationalité

Cetățenia.....

Citizenship / Citoyennete

Domiciliul.....

Address / Adresse

Data eliberării.....

Date of issue / Date de délivrance

Data expirării.....

Date of expiry / Date d'expiration

CĂPITANUL PORTULUI.....

Harbour Master / Le Capitain du port

Numele și semnatura

Name and signature / Nom et signature

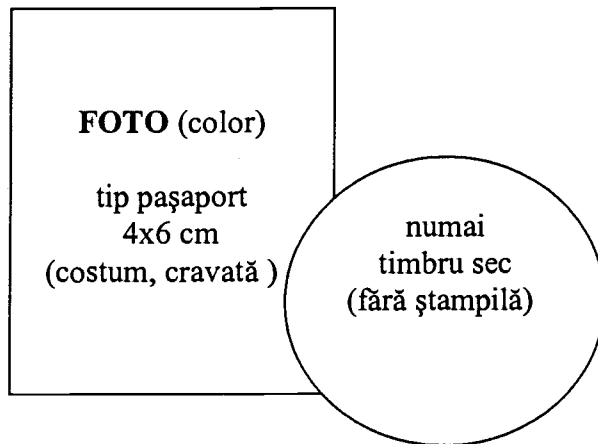
ștampila
oficială

PAGINA 1

Seria.....

Series

Serie

SEMNALMENTELE TITULARULUI*Holder's particulars /Signalement du titulaire***Sexul**.....
*Sex / Sexe***Statura**.....
*Height / Taille***Fața**.....
*Face / Visage***Părul**.....
*Hair / Cheveux***Gura**.....
*Mouth / Bouche***Bărbia**.....
*Chin / Menton***Ochii**.....
*Eyes / Yeux***Tenul**.....
*Face complexion / Teint***Semne particulare**.....
*Distinguishing marks / Signes particuliers***Semnătura titularului**
Holder's signature/ signature du titulaire

.....

PAGINA 2

Seria.....
Series
Serie

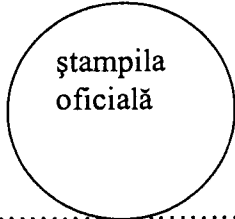
BREVETE / CERTIFICATE DE CAPACITATE

Licences/Certificates
Licences/Certificats

Brevet / Certificat de capacitate.....
Licence/Certificate / Licence/Certificat

Nr..... data eliberării.....eliberat de Căpitănia Portului.....
Number / Numero Date of issue / Date de délivrance Issued by Harbour Master's Office / Délivré par la Capitainerie du port

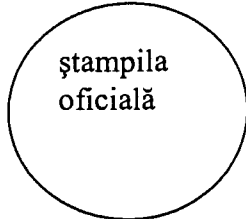
Căpitanul Portului.....
Harbour Master/ Le Capitaine du port
.....



Brevet / Certificat de capacitate.....
Licence/Certificate / Licence/Certificat

Nr..... data eliberării.....eliberat de Căpitănia Portului.....
Number / Numero Date of issue / Date de délivrance Issued by Harbour Master's Office / Délivré par la Capitainerie du port

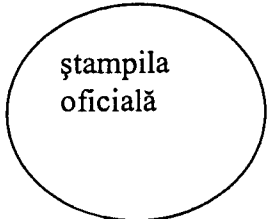
Căpitanul Portului.....
Harbour Master/ Le Capitaine du port



Brevet / Certificat de capacitate.....
Licence/Certificate / Licence/Certificat

Nr..... data eliberării.....eliberat de Căpitănia Portului.....
Number / Numero Date of issue / Date de délivrance Issued by Harbour Master's Office / Délivré par la Capitainerie du port

Căpitanul Portului.....
Harbour Master/ Le Capitaine du port
.....



PAGINA 3

Seria.....
Series
Serie

BREVETE / CERTIFICATE DE CAPACITATELicences/Certificates
Licences/CertificatsBrevet / Certificat de capacitate.....
Licence/Certificate / Licence/CertificatNr..... data eliberării..... eliberat de Căpitania Portului.....
*Number / Numero Date of issue / Date de délivrance Issued by Harbour Master's Office / Délivré par la Capitainerie du port***Căpitanul Portului**.....
*Harbour Master/ Le Capitaine du port*ștampila
oficialăBrevet / Certificat de capacitate.....
Licence/Certificate / Licence/CertificatNr..... data eliberării..... eliberat de Căpitania Portului.....
*Number / Numero Date of issue / Date de délivrance Issued by Harbour Master's Office / Délivré par la Capitainerie du port***Căpitanul Portului**.....
*Harbour Master/ Le Capitaine du port*ștampila
oficialăCertificat de calificare.....
*Skill certificate/Certificat de qualification*Nr..... data eliberării.....
*Number / Numero Date of issue / Date de délivrance***Căpitanul Portului**.....
*Harbour Master/ Le Capitaine du port*ștampila
oficială

PAGINA 4

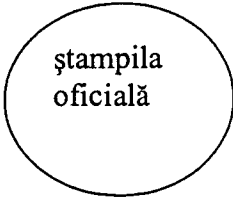
Seria.....
Series
Serie

PRELUNGIREA VALABILITĂȚII
Extension of validity/ Prolongement de la validité

Valabilitatea prezentului carnet de marinar se prelungește până la data
The validity of this seaman's book is hereby extended until/ Validité du présent livret du marin prolongée jusqu'au

Căpitania portului.....
Harbour Master's Office /Capitainerie du port

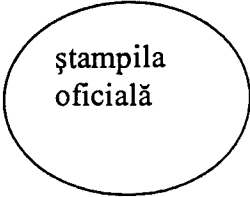
.....



Valabilitatea prezentului carnet de marinar se prelungește până la data
The validity of this seaman's book is hereby extended until/ Validité du présent livret du marin prolongée jusqu'au

Căpitania Portului.....
Harbour Master's Office /Capitainerie du port

.....



PAGINA 5, 6, 7, 8, 9

Seria.....

Series
Serie

ÎMBARCĂRI / DEBARCĂRI
EMBARKMENTS / DISEMBARKMENTS
EMBARQUEMENTS/DÉBARQUEMENTS

Numele navei Tonajul brut Puterea motorului (kW)	Tipul navei	Data	
		îmbarcării	debarcării
<i>Ship's name /Nom du navire</i> <i>Gross tonnage/La jauge brute</i> <i>Engine power(kW)/Puissance de l'engin (kW)</i>	<i>Vessel type/</i> <i>Type du navire</i>	<i>Date of/Date de</i>	
		<i>embarkment/</i> <i>l'embarquement</i>	<i>disembarkment/</i> <i>débarquement</i>

PAGINA 10, 12, 14, 16, 18, 20

Seria.....
Series
Serie

ÎMBARCĂRI / DEBARCĂRI
EMBARKMENTS / DISEMBARKMENTS
EMBARQUEMENTS / DÉBARQUEMENTS

Funcția	Caracterizare profesională și disciplinară	Semnătura comandantului și ștampila navei	Căpătania portului
<i>Rank on bord/Fonction</i>	<i>Professional and disciplinary characterization/Professionnelle et disciplinaire caractérisation</i>	<i>Master's signature and ship's seal/Signature du capitaine et cachet du navire</i>	<i>Harbour Master's Office/Capitainerie du port</i>

PAGINA 11, 13, 15, 17, 19, 21

Seria.....
Series
Serie

EXAMINĂRI MEDICALE PERIODICE*PERIODICAL MEDICAL EXAMINATIONS /EXAMENS MEDICAUX PERIODIQUES***Titularul a fost examinat medical și psihologic și este apt să exercite funcția de :***The holder was medically and psychologically examined and found fit to perform as/ Le titulaire a été examiné du point de vue médical et psychologique et a été certifié apte d'exercer la fonction de :*

.....

Aviz medical nr. din eliberat de*Medical notice no. dated**issued by**Avis médical no. daté**délivré par*ștampila
oficială**Căpitania Portului.....***Harbour's Master Office**Capitainerie du port*

.....

Titularul a fost examinat medical și psihologic și este apt să exercite funcția de :*The holder was medically and psychologically examined and found fit to perform as/ Le titulaire a été examiné du point de vue médical et psychologique et a été certifié apte d'exercer la fonction de :*

.....

Aviz medical nr. din eliberat de*Medical notice no. dated**issued by**Avis médical no. daté**délivré par*ștampila
oficială**Căpitania Portului.....***Harbour's Master Office**Capitainerie du port*

.....

PAGINA 22, 23, 24, 25, 26

Seria.....**Series****Serie**

VIZE
Visas / Visas

PAGINA 27, 28, 29, 30, 31, 32

Seria.....
Series
Serie

INSTRUCȚIUNI
INSTRUCTIONS/INSTRUCTIONS

Prezentul carnet de marinar este nominal și se eliberează în condițiile legii române după înmatricularea titularului în Registrul matricol pentru personalul navigant.

Acest carnet de marinar trebuie păstrat în condiții corespunzătoare.

În cazul pierderii lui din diferite cauze, căpitania portului de înmatriculare va elibera duplicat, după publicarea anunțului de pierdere în Monitorul Oficial al României, Partea a III-a.

Orice persoană, alta decât titularul, care intră în posesia acestui carnet de marinar, trebuie să îl trimită la căpitania portului de înmatriculare.

This Seaman's Book is nominal and issued according to the Romanian legislation, after the registration of the holder in the Seafarers' Registry.

This Seaman's Book shall be kept in proper conditions.

In case of its loss by any reasons, the issuing Harbour Master's Office shall issue a duplicate, after the loss was made public in the Romanian Official Gazette.

Any person, other than the holder, who enters the possession of this Seaman's Book, shall send it to the issuing Harbour Master's Office.

Le présent Livret de Marin est nominal et délivré en conformité avec la législation roumaine après l'immatriculation du titulaire dans le registre du personnel navigant.

Le présent Livret de Marin doit être gardé dans des conditions appropriées.

En cas de perte, la Capitainerie du port d'immatriculation délivrera un duplicat après la publication de l'annonce de sa perte dans le Bulletin Officiel de la Roumanie.

Une personne, autre que le titulaire, qui entre dans la possession de ce Livret de Marin, doit l'envoyer à la Capitainerie du port d'immatriculation.

ROMÂNIA
ROMANIA



CERTIFICAT DE COMPETENȚĂ
CERTIFICATE OF COMPETENCY

COPERTA

ROMÂNIA
ROMANIA

CERTIFICAT DE COMPETENȚĂ
CERTIFICATE OF COMPETENCY

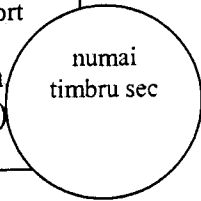
Numele
Family Name

Prenumele.....
First name

CNP - cod numeric personal
Identity number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Foto (color)
Tip pașaport 4x6 cm (costum cravată)



Data nașterii.....
Date of birth

Locul nașterii.....
Place of birth

Fiul lui.....
Father's first name

și al.....
mother's first name

Data emiterii.....
Date of issue

Semnătura titularului,
Holder's signature

.....

CONTRACOPERTA 1

Seria.....
Series

ROMÂNIA
ROMANIA

BREVET
Licence

CERTIFICAT DE CAPACITATE
Certificate

NUMĂR.....
No.

(în română).....

(în engleză).....

REGULA STCW.....
STCW Regulation

FUNCȚIA ECHIVALENTĂ CONFORM STCW
Rank according to STCW Regulations

(în engleză).....

PROCES VERBAL SESIUNE / ORDINUL.....
Examination Report / Order

DATA EMITERII.....
Date of issue

DATA EXPIRĂRII.....
Date of expiry

AUTORITATEA EMITENTĂ
ISSUING AUTHORITY

Ștampila /Semnătura
Seal/Signature

PAGINA 1

Seria.....
Series

PRELUNGIREA VALABILITĂȚII
EXTENSION OF VALIDITY

Valabilitatea prezentului certificat de competență se prelungește până la data

The validity of this certificate of competency is hereby extended until:

Titularul este apt să exercite funcția.....

The holder is able to perform the duties of

Data operațiunii.....

Date of issue

AUTORITATEA EMITENTĂ

ISSUING AUTHORITY

Ștampila /Semnătura

Seal/Signature

Valabilitatea prezentului certificat de competență se prelungește până la data

The validity of this certificate of competency is hereby extended until:

Titularul este apt să exercite funcția.....

The holder is able to perform the duties of

Data operațiunii.....

Date of issue

AUTORITATEA EMITENTĂ

ISSUING AUTHORITY

Ștampila /Semnătura

Seal/Signature

Valabilitatea prezentului certificat de competență se prelungește până la data

The validity of this certificate of competency is hereby extended until:

Titularul este apt să exercite funcția.....

The holder is able to perform the duties of

Data operațiunii.....

Date of issue

AUTORITATEA EMITENTĂ

ISSUING AUTHORITY

Ștampila /Semnătura

Seal/Signature

PAGINA 2

Seria...
Series

PRELUNGIREA VALABILITĂȚII
EXTENSION OF VALIDITY

Valabilitatea prezentului certificat de competență se prelungește până la data

The validity of this certificate of competency is hereby extended until:

Titularul este apt să exercite funcția.....

The holder is able to perform the duties of

Data operațiunii.....

Date of issue

AUTORITATEA EMITENTĂ

ISSUING AUTHORITY

Ștampila /Semnătura

Seal/Signature

Valabilitatea prezentului certificat de competență se prelungește până la data

The validity of this certificate of competency is hereby extended until:

Titularul este apt să exercite funcția.....

The holder is able to perform the duties of

Data operațiunii.....

Date of issue

AUTORITATEA EMITENTĂ

ISSUING AUTHORITY

Ștampila /Semnătura

Seal/Signature

Valabilitatea prezentului certificat de competență se prelungește până la data

The validity of this certificate of competency is hereby extended until:

Titularul este apt să exercite funcția.....

The holder is able to perform the duties of

Data operațiunii.....

Date of issue

AUTORITATEA EMITENTĂ

ISSUING AUTHORITY

Ștampila /Semnătura

Seal/Signature

PAGINA 3

Seria.....

Series

**VIZE
VISAS****PAGINA 4,5,6****Seria.....
Series**

Prezentul certificat de competență este eliberat în conformitate cu prevederile Convenției STCW 78/95 și ale legislației române în vigoare.

This certificate of competency is issued according to the provisions of STCW 78/95 Convention and Romanian legislation in force.

INSTRUCȚIUNI**INSTRUCTIONS**

Certificatul de competență este nominal și se eliberează în condițiile legii române.

Certificatul de competență trebuie păstrat în condiții corespunzătoare.

În cazul pierderii lui din diferite cauze, căpitania emitentă va elibera un duplicat după publicarea anunțului de pierdere în Monitorul Oficial al României, Partea a III-a.

Orice persoană, alta decât titularul, care intră în posesia acestui certificat de competență, trebuie să îl trimită pe adresa căpitaniei emitente.

The certificate of competency is nominal and issued according to the Romanian legislation.

The certificate of competency shall be kept in proper conditions.

In case of its loss by any reasons, the issuing Harbour Master's Office shall issue a duplicate, after the loss was made public in the Romanian Official Gazette.

Any person, other than the holder, who enters the possession of this certificate of competency, shall send it to the issuing Harbour Master's Office.

Prezentul certificat de competență cuprinde 6 (șase) pagini fără coperti.

This certificate of competency contains 6 (six) pages (covers excluded)

ROMÂNIA
ROUMANIE



DOCUMENT DE ATESTARE
DOCUMENT D'ATTESTATION

COPERTA

**ROMÂNIA
ROUMANIE**

DOCUMENT DE ATESTARE

Document d'attestation

Numele
Nom

Prenumele.....
Prenom

CNP - cod numeric personal

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Code numérique personnel

Foto (color)

Tip pașaport
4x6 cm
(costum,
cravată)

numai
timbru sec

Data nașterii.....
Date de naissance

Locul nașterii.....
Lieu de naissance

Fiul lui.....
Nom du père

și al.....
Nom de la mère

Data emiterii.....
Date de délivrance

Semnătura titularului,
Signature du titulaire

.....

CONTRACOPERTA 1

Seria.....
Serie

ROMÂNIA
ROUMANIE

BREVET
Licence

CERTIFICAT DE CAPACITATE
Certificat

NUMĂR.....
Numero

(in română).....

(traducere franceză).....

ZONA (SECTOR) DE NAVIGAȚIE PENTRU CĂPITAN:
LE SECTEUR DE NAVIGATION POUR CONDUCTEUR DE BATEAU

- A. Dunărea navigabilă, ape interioare navigabile, port Constanța Sud, port Midia, rada port Sulina, cu excepția canalului DMN – PAMN.
Danube navigable, eaux intérieures navigables, port de Constantza Sud, port de Midia, rade du port de Sulina, à l'exception du Canal Danube Mer Noire – Poarta Alba Midia Navodari
- B. Dunărea navigabilă, ape interioare navigabile, rada port Sulina, cu excepția canalului DMN – PAMN.
Danube navigable, eaux intérieures navigables, rade du port de Sulina, à l'exception du Canal Danube Mer Noire – Poarta Alba Midia Navodari
- C. Dunărea navigabilă pe sectorul km.0 – km.1075, ape interioare navigabile, , rada port Sulina, cu excepția canalului DMN – PAMN.
Danube navigable, sur le secteur km 0 – km 1075, eaux intérieures navigables, rade du port de Sulina, à l'exception du Canal Danube Mer Noire – Poarta Alba Midia Navodari
- D. Comandant de navă fluvială pe Canalul Dunăre – Marea Neagră și Canalul Poarta Albă – Midia Năvodari
Conducteur de bateau fluviale, sur le Canal Danube Mer Noire et le Canal Poarta Alba – Midia Navodari
- E. Acumulări și lacuri navigabile, râuri navigabile, canale adiacente Dunării, cu excepția canalului DMN – PAMN.
Accumulations et lacs navigables, cours d'eaux navigables, canals contigus au Danube, à l'exception du Canal Danube Mer Noire – Poarta Alba Midia Navodari

PROCES VERBAL DE SESIUNE / ORDINUL.....
Procès – verbal de la session/Ordre

DATA ELIBERĂRII.....
DATE DE DÉLIVRANCE

DATA EXPIRĂRII.....
DATE D'EXPIRATION

LIMITĂRI.....
Limitations

AUTORITATEA EMITENTĂ
L'AUTORITÉ EMETTRICE

Ștampila/Semnătura
Cachet/Signature

PAGINA 1

Seria...
Serie

PRELUNGIREA VALABILITĂȚII
PROLONGEMENT DE LA VALIDITÉ

Valabilitatea prezentului document de atestare se prelungește până la data de.....
La validité de ce document d'attestation est prolongée jusqu'au

Titularul este apt să exercite funcția.....
Le titulaire est capable d'exercer la fonction de

Data operațiunii.....
Date de l'opération

AUTORITATEA EMITENTĂ
L'autorité émettrice

Ștampila/Semnătura
Cachet/Signature

Valabilitatea prezentului document de atestare se prelungește până la data.....
La validité de ce document d'attestation est prolongee jusqu'au

Titularul este apt să exercite funcția.....
Le titulaire est capable d'exercer la fonction de

Data operațiunii.....
Date de l'opération

AUTORITATEA EMITENTĂ
L'autorité émettrice

Ștampila/Semnătura
Cachet/Signature

Valabilitatea prezentului document de atestare se prelungește până la data
La validité de ce document d'attestation est prolongee jusqu'au

Titularul este apt să exercite funcția.....
Le titulaire est capable d'exercer la fonction de

Data operațiunii.....
Date de l'opération

AUTORITATEA EMITENTĂ
L'autorité émettrice

Ștampila/Semnătura
Cachet/Signature

PAGINA 2

Seria.....
Serie

PRELUNGIREA VALABILITĂȚII
PROLONGEMENT DE LA VALIDITÉ

Valabilitatea prezentului document de atestare se prelungește până la data.....
La validité de ce document d'attestation est prolongée jusqu'au

Titularul este apt să exercite funcția.....
Le titulaire est capable d'exercer la fonction de

Data operațiunii.....
Date de l'opération

AUTORITATEA EMITENTĂ
L'autorité émettrice

Ștampila/Semnătura
Cachet/Signature

Valabilitatea prezentului document de atestare se prelungește până la date de
La validité de ce document d'attestation est prolongée jusqu'au

Titularul este apt să exercite funcția.....
Le titulaire est capable d'exercer la fonction de

Data operațiunii.....
Date de l'opération

AUTORITATEA EMITENTĂ
L'autorité émettrice

Ștampila/Semnătura
Cachet/Signature

Valabilitatea prezentului document de atestare se prelungește până la data.....
La validité de ce document d'attestation est prolongée jusqu'au

Titularul este apt sa exercite funcția.....
Le titulaire est capable d'exercer la fonction de

Data operațiunii.....
Date de l'opération

AUTORITATEA EMITENTĂ
L'autorité émettrice

Ștampila/Semnătura
Cachet/Signature

PAGINA 3

Seria.....
Serie

**VIZE
VISAS****PAGINA 4,5,6****Seria.....
Serie**

Prezentul document de atestare este eliberat în conformitate cu Recomandările Comisiei Dunării privind eliberarea certificatelor de conducător de navă de navigație interioară pe Dunăre și cu legislația română în vigoare.

Le présent document d'attestation est délivré en conformité avec les Recommandations de la Commission du Danube concernant la délivrance des certificats de conducteur de navire de navigation intérieure sur le Danube et la législation roumaine en vigueur.

INSTRUCȚIUNI

Acest document de atestare se obține și se eliberează în conformitate cu legea română.

Acest document de atestare trebuie păstrat în condiții corespunzătoare.

În cazul pierderii lui, căpitania emitentă va elibera duplicat, după publicarea anunțului de pierdere în Monitorul Oficial al României, Partea a III-a.

Orice persoană, alta decât titularul, care intră în posesia acestui document de atestare, trebuie să îl trimită pe adresa căpitaniei emitente.

INSTRUCTIONS

Le présent document d'attestation est obtenu et délivré en conformité avec la loi roumaine.

Le présent document d'attestation doit être gardé dans des conditions appropriées.

En cas de perte, la capitainerie émettrice délivrera un duplicat après la publication de l'annonce de sa perte dans le Bulletin Officiel de la Roumanie.

Une personne, autre que le titulaire, qui entre dans la possession de ce document d'attestation, doit l'envoyer à l'adresse de la capitainerie émettrice.

Prezentul document de atestare cuprinde 6 (șase) pagini fără coperti.

Le présent document d'attestation contient 6 (six) pages sans les couvertures.

CONTRACOPERTA 2

RECTIFICARE

În Decretul nr. 244/2001 privind revocarea și numirea unor membri ai Consiliului de administrație al Casei Naționale de Asigurări de Sănătate, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 191 din 13 aprilie 2001, se face următoarea rectificare:

— la art. 2, în loc de „...16 decembrie 2001” se va citi „...16 decembrie 2002”.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,
cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București
și nr. 5069427282 Trezoreria sector 5, București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78,
E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro
